

Isa

Chapter 43

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1
אֵל-תִּירָא יִשְׂרָאֵל וַיִּצְרָף יַעֲקֹב בְּרֹאשׁ יְהוָה אָמַר כֹּה-וְעַתָּה אֲבָרְכְךָ
डर न-यिस्राएल और-रचने-वाले-तेरे याकोव सृजनहार-तेरे यहोवा-ने कहा इस-प्रकार- और-अब
H3372 H0408 H3478 H3335 H3290 H3068 H0559 H3541 H6258

כִּי-בָרַכְתִּי וְנִלְחַמְתִּי וְעַתָּה-לִי-בְשֵׁם-יְהוָה
तू-है को-मुझ-से-नाम-तेरे बुलाया-मैंने छुड़ाया-मैंने-तुझे कि
H8034 H7121

याकूब, तुझको यहोवा ने बनाया था! इस्राएल, तेरी रचना यहोवा ने की थी और अब यहोवा का कहना है: “भयभीत मत हो! मैंने तुझे बचा लिया है। मैंने तुझे नाम दिया है। तू मेरा है।

2
כִּי-תַעֲבֹר תַּעֲבֹר בְּמַיִם אֶתְּךָ-אֲנִי וּבְנִהְרוֹת לֹא-יִשְׁטַפְּנוּךָ כִּי-תֵלֵךְ בְּמַוֵּ-
में-चलेगा-तू जब-बहाएंगी-तुझे नहीं और-में-नदियों मैं तेरे-साथ-में-पानी पार-करेगा-तू जब-
H1119 H3212 H7857 H3808 H5104 H0589 H0854 H4325

אֶשׁ-לֹא-תִכְנֶה וְלֹא-תִלְכֶה לֹא-תִבְעַר-בְּךָ
तुझ-में जलेगी-नहीं और-लपट जलेगा-तू नहीं आग
H3808 H3852 H3554 H3808 H0784

जब तुझ पर विपत्तियाँ पड़ती हैं, मैं तेरे साथ रहता हूँ। जब तू नदी पार करेगा, तू बहेगा नहीं। तू जब आग से होकर गुजरेगा, तो तू जलेगा नहीं। लपटें तुझे हानि नहीं पहुँचाएंगी।

3
כִּי-אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ-קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעַ-נְתַתִּי מוֹשִׁיעַ-מִּסַּח-מִצְרַיִם
कि मैं यहोवा एलोहीम-तेरा पवित्र यास्राएल-का उद्धारकर्ता-तेरा दिया-मैंने उद्धारकर्ता-तेरा मिस्र
H4714 H5414 H3467 H3478 H6918 H0430 H3068 H0589

כּוֹשׁ-וּסְבָא וְתַחֲוִיךָ-תֵּרֶ-בְּדֹלֵךְ
कूश और-सबा तेरे-बदले
H8478 H5434

क्यों क्योंकि मैं तेरा परमेश्वर यहोवा हूँ। मैं इस्राएल का पवित्र तेरा उद्धारकर्ता हूँ। तेरी बदले में मैंने मिस्र को दे कर तुझे आज्ञाद कराया है। मैंने कूश और सबा को तुझे अपना बनाने को दे डाला है।

4
מֵאֲשֶׁר-כָּבַדְתָּ בְּעֵינַי יִקְרָא וְאֶתְּנֶה אָדָם וְאֶתְּנֶה אֶתְּנֶה-פְּרִי-אֶתְּנֶה
जब-से आदमी और-दूँगा-मैं प्रेम-करता-हूँ-तुझ-से और-मैं आदरणीय-हुआ-तू में-आँखों-मेरी बहुमूल्य-हुआ-तू
H0120 H5414 H0157 H0589 H3513 H3365

תַּחֲוִיךָ-תֵּרֶ-בְּדֹלֵךְ וְלֹא-אֲמִים תַּחֲוִיךָ-תֵּרֶ-בְּדֹלֵךְ
प्राण-तेरे के-बदले और-जातियों तेरे-बदले
H5315 H8478 H3816 H8478

तू मेरे लिए बहुत महत्वपूर्ण है। इसलिये मैं तेरा आदर करूँगा। मैं तुझे प्रेम करता हूँ, ताकि तू जी सके, और मेरा हो सके। इसके लिए मैं सभी मनुष्यों और जातियों को बदले में दे दूँगा।”

5
אֵל-תִּירָא יִשְׂרָאֵל וַיִּצְרָף יַעֲקֹב בְּרֹאשׁ יְהוָה אָמַר כֹּה-וְעַתָּה אֲבָרְכְךָ
इकट्ठा-करूँगा-तुझे और-से-पश्चिम वंश-तेरा लाउंगा-मैं से-पूर्व मैं तेरे-साथ- कि डर न-
H6908 H4628 H2233 H0935 H4217 H0589 H0854 H3372 H0408

“इसलिये डर मत! मैं तेरे साथ हूँ। तेरे बच्चों को इकट्ठा करके मैं उन्हें तेरे पास लाऊँगा। मैं तेरे लोगों को पूर्व और पश्चिम से इकट्ठा करूँगा।

מקצה से-कोने	ובנותי और-पुत्रियों-मेरी	מרחוק से-दूर	בני पुत्रों-मेरे	הביאי ला	תכלאי रुक	אל- न-	ולתימן और-से-दक्षिण	תני दे	לצפון से-उत्तर	אמר कहूँगा-मैं	6
	H1323	H7350		H0935	H3607	H0408	H8486	H5414	H6828	H0559	

הארץ:
पृथ्वी-के
[H0776](#)

मैं उत्तर से कहूँगा: मेरे बच्चे मुझे लौटा दे।” मैं दक्षिण से कहूँगा: “मेरे लोगों को बंदी बना कर मत रख। दूर—दूर से मेरे पुत्र और पुत्रियों को मेरे पास ले आ!

עשיתיו: बनाया-मैंने-उसे	אף- हाँ-	יצרתיו रचा-मैंने-उसे	בראתיו सृजा-मैंने-उसे	ולקבורי और-महिमा-अपनी-के-लिए	בשמי से-नाम-मेरे	הנקרא जो-बुलाया-गया	כל सब	7
H0637		H3335		H3519	H8034	H7121	H3605	

उन सभी लोगों को, जो मेरे हैं, मेरे पास ले आ अर्थात् उन लोगों को जो मेरा नाम लेते हैं। मैंने उन लोगों को स्वयं अपने लिये बनाया है। उनकी रचना मैंने की है और वे मेरे हैं।”

הוציא निकाल	עם- लोगों-	עור- अंधे	ועינים और-आँखें	יש- हैं	וחרשים और-बहरों	ואזנים और-कान	למו: उनके	8
H3318		H5787		H3426	H2795	H0241		

“ऐसे लोगों को जिनकी आँखे तो हैं किन्तु फिर भी वे अन्धे हैं, उन्हें निकाल लाओ। ऐसे लोगों को जो कानों के होते हुए भी बहरे हैं, उन्हें निकाल लाओ।

כול- सब-	הגוים जातियाँ	נקבצו इकट्ठी-हुई	יחדו एक-साथ	ויאספו और-बटोरें	לאמים जातियाँ	מי कौन	בהם उन-में	יגיד बताएगा	זאת यह	וראשנות और-पहली	9
H3605		H6908		H0622	H3816	H4310		H5046	H2063	H7223	
ישמענו सुनाएंगे-हमें	יתנו दें	עדיהם गवाहों-अपने	ויציקו और-धर्मी-ठहरें	וישמעו और-सुनें	ויאמרו और-कहें	אמת: सच					
H8085	H5414	H5707	H6663	H8085	H0559	H0571					

सभी लोगों और सभी राष्ट्रों को एक साथ इकट्ठा करो। यदि किसी भी मिथ्या देवता ने कभी इन बातों के बारे में कुछ कहा है और भूतकाल में यह बताया था कि आगे क्या कुछ होगा तो उन्हें अपने गवाह लाने दो और उन (मिथ्या देवताओं) को प्रमाणित सिद्ध करने दो। उन्हें सत्य बताने दो और उन्हें सुनो।”

אתם तुम	עדי- गवाह-मेरे	נאם- वचन-	יהוה यहोवा-का	ועבדי और-दास-मेरा	אשר जिसे	בחירתי चुना-मैंने	למען के-लिए-ताकि	יגיד जानो	ותאמינו और-विश्वास-करो	10	
	H5707	H5002	H3068	H5650		H0977	H4616	H3045	H0539		
לי मुझ-पर	ותבינו और-समझो	כי- कि-	אני मैं	הוא वही-हूँ	לפני मुझ-से-पहले	לא- नहीं-	נוצר रचा-गया	אל एल	ואחר और-मेरे-बाद	לא नहीं	יהיה: होगा
	H0995		H0589	H1931	H6440	H3808	H3335	H0410		H3808	H1961

ס
पूर्ण

यहोवा कहता है, “तुम ही लोग तो मेरे साक्षी हो। तू मेरा वह सेवक है जिसे मैंने चुना है। मैंने तुझे इसलिए चुना है ताकि तू समझ ले कि ‘वह मैं ही हूँ’ और मुझ में विश्वास करे। मैं सच्चा परमेश्वर हूँ। मुझसे पहले कोई परमेश्वर नहीं था और मेरे बाद भी कोई परमेश्वर नहीं होगा।

אנכי मैं	אנכי मैं	יהוה यहोवा	ואין और-नहीं-है	מבלעדי मेरे-सिवा	מושיע: उद्धारकर्ता	11
H0595	H0595	H3068	H0369	H1107	H3467	

मैं स्वयं ही यहोवा हूँ। मेरे अतिरिक्त और कोई दूसरा उद्धारकर्ता नहीं है, बस केवल मैं ही हूँ।

יְהוָה	נֹאֲמֵם	עָרִי	וְאַתֶּם	זָר	בְּכֶם	וְאִין	וְהַשְׁמַעְתִּי	וְהוֹשַׁעְתִּי	הַגִּדְתִּי	אֲנִי	12
यहोवा-का	वचन-	गवाह-मेरे	और-तुम	पराया	तुम-में	और-नहीं-था	और-सुनाया	और-बचाया	बताया	मैंने	
H3068	H5002	H5707				H0369	H8085	H3467	H5046	H0595	

אֵל
एल
[H0410](#)

וְאִין
और-मैं-
[H0589](#)

वह मैं ही हूँ जिसने तुझसे बात की थी। तुझे मैंने बचाया है। वे बातें तुझे मैंने बतायी थीं। जो तेरे साथ था, वह कोई अनजाना देवता नहीं था। तू मेरा साक्षी है और मैं परमेश्वर हूँ।" (ये बातें स्वयं यहोवा ने कही थीं)

יְשִׁיבֶנָּה:	וּמִי	אֲפַעֵל	מִצִּיל	מִיָּדִי	וְאִין	הִנֵּה	אֲנִי	מִיּוֹם	גַּם-	13
लौटाएगा-उसे	और-कौन	कार्य-करूंगा-मैं	छुड़ाने-वाला	से-हाथ-मेरे	और-नहीं-है	वही-हूँ	मैं	से-दिन	हाँ-	
H7725	H4310	H6466	H5337	H3027	H0369	H1931	H0589	H3117	H1571	

ס
पूर्ण

"मैं तो सदा से ही परमेश्वर रहा हूँ। जब मैं कुछ करता हूँ तो मेरे किये को कोई भी व्यक्ति नहीं बदल सकता और मेरी शक्ति से कोई भी व्यक्ति किसी को बचा नहीं सकता।"

בְּבֶלְהָ	שְׁלַחְתִּי	לְמַעַנְכֶם	יִשְׂרָאֵל	קָרוֹשׁ	גְּאֻלְכֶם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	14
को-बाबेल	भेजा-मैंने	तुम्हारे-लिए	यिस्राएल-का	पवित्र	छुड़ाने-वाले-तुम्हारे	यहोवा-ने	कहा	इस-प्रकार-	
H0894	H7971	H4616	H3478	H6918		H3068	H0559	H3541	

רַנְתָּם:
जयजयकार-उनकी
[H7440](#)

בְּאֵינֹת
में-जहाज़ों
[H0591](#)

וּכְסִדִּיּוֹ
और-कस्दियों
[H3778](#)

כָּלֵם
सब
[H3605](#)

בְּרִיחֵיהֶם
भगोड़ों
[H1281](#)

וְהוֹרְדְתִי
और-उतारा-मैंने
[H3381](#)

इस्राएल का पवित्र यहोवा तुझे छुड़ाता है। यहोवा कहता है, "मैं तेरे लिये बाबुल में सेनाएँ भेजूँगा। सभी ताले लगे दरवाजों को मैं तोड़ दूँगा। कस्दियों के विजय के नारे दुःखभरी चीखों में बदल जाएँगे।"

ס	מֶלֶכְכֶם:	יִשְׂרָאֵל	בּוֹרָא	קָרוֹשְׁכֶם	יְהוָה	אֲנִי	15
पूर्ण	राजा-तुम्हारा	यिस्राएल-का	सृजनहार	पवित्र-तुम्हारा	यहोवा	मैं	
	H4428	H3478		H6918	H3068	H0589	

मैं तेरा पवित्र यहोवा हूँ। इस्राएल को मैंने रचा है। मैं तेरा राजा हूँ।"

נְתִיבָה:	עֲרִים	וּבְמַיִם	דַּרְכֵי	בַּיִם	הַנּוֹתֵן	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	16
पगडंडी	प्रबल	और-में-पानी	मार्ग	में-समुद्र	जो-देता-है	यहोवा-ने	कहा	इस-प्रकार	
	H5794	H4325	H1870	H3220	H5414	H3068	H0559	H3541	

यहोवा सागर में राहें बनायेगा। यहाँ तक कि पछाड़ें खाते हुए पानी के बीच भी वह अपने लोगों के लिए राह बनायेगा। यहोवा कहता है,

בְּעֵבוֹ	וְקִימוֹ	בַּל-	יִשְׁכְּבוּ	יַחְדָּו	וְעִוָּו	חַיִל	וְסוֹס	רַכָּב-	הַמּוֹצִיא	17
बुझ-गए	उठेंगे	न-	लेटेंगे	एक-साथ	और-शक्तिशाली	सेना	और-घोड़ा	रथ-	जो-निकालता-है	
H1846		H1077	H7901		H5808	H2428		H7393	H3318	

כָּבוֹ:
बुझ-गए
[H3518](#)

כַּפְשָׁתָה
जैसी-बत्ती
[H6594](#)

"वे लोग जो अपने रथों, घोड़ों और सेनाओं को लेकर मुझसे युद्ध करेंगे, पराजित हो जायेंगे। वे फिर कभी नहीं उठ पायेंगे। वे नष्ट हो जायेंगे। वे दीये की लौ की तरह बुझ जायेंगे।"

אֵל-	תְּזַכְּרוּ	רֵאשִׁיטוֹת	וְקִדְמוֹנוֹת	אֵל-	תְּתַבְּנֵנוּ:	18
न-	याद-करो	पहली	और-पुरानी	न-	विचारो	
H0408	H2142	H7223	H6931	H0408	H0995	

सो उन बातों को याद मत करो जो प्रारम्भ में घटी थीं। उन बातों को मत सोचो जो कभी बहुत पहले घटी थीं।

19
 בְּמִדְבָּר אֲשֵׁים אֶף תִּדְעוּהָ הָלֹא תִצְמָח עֲתָה עֲדָשָׁה עֹשֶׂה הַנְּנִי
 में-जंगल बनाऊंगा-में हों जानोगे-उसे-तुम क्या-नहीं अंकुरित-होगी अब नई करने-वाला-हूँ देखी-में
 H0637 H3045 H3808 H6779 H6258 H2319 H2009

נָתַתִּי בִישׁוּמִן נְהַרֹת
 नदियाँ में-सूखी-भूमि मार्ग
 H5104 H3452 H1870

क्यों क्योंकि मैं नयी बातें करने वाला हूँ। अब एक नये वृक्ष के समान तुम्हारा विकास होगा। तुम जानते हो कि यह सत्य है। मैं मरूभूमि में सचमुच एक मार्ग बनाऊँगा। मैं सचमुच सूखी धरती पर नदियाँ बहा दूँगा।

20
 מַיִם בְּמִדְבָּר נָתַתִּי כִי- יַעֲנֶה וּבְנֹת תִּנְיָם הַשָּׂדֶה חַיִּת תִּכְבְּדוּנִי
 पानी में-जंगल दिया-मैंने कि- शतरमुर्ग-की और-बेटियाँ गीदड़ मैदान-के जानवर आदर-करेगी-मुझे
 H4325 H5414 H3284 H1323 H3513

נְהַרֹת בִישׁוּמִן לְהַשְׁקוֹת עָמִי בְּחִירִי
 नदियाँ में-सूखी-भूमि को-पिलाने लगे-मेरे लगे-मेरे चुने-हुए-मेरे
 H5104 H3452 H8248 H0972

यहाँ तक कि बनेले पशु और उल्लू भी मेरा आदर करेंगे। विशालकाय पशु और पक्षी मेरा आदर करेंगे। जब मरूभूमि में मैं पानी रख दूँगा तो वे मेरा आदर करेंगे। सूखी धरती में जब मैं नदियों की रचना कर दूँगा तो वे मेरा आदर करेंगे। मैं ऐसा अपने लोगों को पानी देने के लिये करूँगा। उन लोगों को जिन्हें मैंने चुना है।

21
 עַם- וְ יִצְרָתִי לִי יִסְפְּרוּ :
 लोगों- यह रचा-मैंने अपने-लिए स्तुति-अपनी सुनाएंगे पूर्ण
 H3335 H2098 H8416

यें वे लोग हैं जिन्हें मैंने बनाया है और ये लोग मेरी प्रशंसा के गीत गाया करेंगे।

22
 וְלֹא- אֲתִי קָרָאתָ יַעֲקֹב כִי- יַגְעֶה יִשְׂרָאֵל :
 और-नहीं- मुझे मुझे पुकारा-तूने याकोब कि- थका-तू मुझ-से यिस्राएल
 H3808 H0853 H7121 H3290 H3021 H3478

“याकूब, तूने मुझे नहीं पुकारा। क्यों क्योंकि हे इस्राएल, तेरा मन मुझसे भर गया था।

23
 לֹא- הֵבִיאָתָּ לִי שׁוּחַ לֹא- כִבְדִיתָנִי עַל-תִּירִי
 नहीं- लाया-तूने मेरे-लिए भेड़ नहीं- आदर-किया-तूने-मुझे और-बलिदानों-तेरी होमबलियों-की-तेरी
 H3808 H0935 H7716 H3808 H2077 H3808

הָעֵבְדִיתָנִי הַמְנַחָתָּ וְלֹא הִוָּעֲתָתָּ
 थकाया-मैंने-तुझे से-भेंट और-नहीं थकाया-मैंने-तुझे से-लोबान
 H5647 H4503 H3808 H3021 H3828

तुम लोग भेड़ की अपनी बलियाँ मेरे पास नहीं लाये। तुमने मेरा मान नहीं रखा। तुमने मुझे बलियाँ नहीं अर्पित कीं। मुझे अन्न बलियाँ अर्पित करने के लिए मैं तुम पर ज़ोर नहीं डालता। तुम मेरे लिए धूप जलाते—जलाते थक जाओ, इसके लिए मैं तुम पर दबाव नहीं डालता।

24
 לֹא- קָנִיתָ לִי בַכֶּסֶף לֹא- הָרִוּתָנִי אֶף
 नहीं- खरीदा-तूने मेरे-लिए से-चांदी सरकंडा और-चर्बी बल्कि तृप्त-किया-तूने-मुझे और-बलिदानों-की-तेरी
 H3808 H7069 H3701 H7070 H2459 H3808 H7301 H0389

הָעֵבְדִיתָנִי בְּחַטָּאוֹתַי הִוָּעֲתָתָּ
 थकाया-तूने-मुझे से-पापों-अपने थकाया-तूने-मुझे से-अधर्मों-अपने
 H5647 H3021 H5771

तुम अपनी बलियों की चर्बी से मुझे तृप्त नहीं करते मुझे आदर देने के लिये वस्तुएँ मोल लेने के लिए अपने धन का उपयोग नहीं करते। अपनी बलियों की चर्बी से मुझे तृप्त नहीं करते। किन्तु तुम मुझ पर दबाव डालते हो कि मैं तुम्हारे दास का सा आचरण करूँ। तुम तब तक पाप करते चले गये जब तक मैं तुम्हारे पापों से पूरी तरह तंग नहीं आ गया।

25
 אֲנִכִּי אֲנִכִּי הוּא אֲנִכִּי מָחָה פִּשְׁעַי לִמְעַנִּי וְחַטָּאוֹתַי לֹא- אֲזַכֵּר :
 मैं मैं वही-हूँ मैं जो-मिटाता-है अपराधों-तेरे अपने-लिए और-पापों-तेरे नहीं-याद-करूँगा-में
 H1931 H0595 H0595 H6588 H4616 H3808 H2142

“मैं वही हूँ जो तुम्हारे पापों को धो डालता हूँ। स्वयं अपनी प्रसन्नता के लिये ही मैं ऐसा करता हूँ। मैं तुम्हारे पापों को याद नहीं रखूँगा।

הַזְדַּקְתָּ: לְמַעַן אֶתְּךָ סִפְּרָה יָקָרְךָ נְשַׁפְּטָהּ הַזְכִּירְנִי 26
धर्मी-ठहरे के-लिए-ताकि तू गिन एक-साथ न्याय-करें-हम याद-दिला-मुझे
[H6663](#) [H4616](#) [H8199](#) [H2142](#)

मेरे विरोध में तुम्हारे जो आक्षेप हैं, उन्हें लाओ, आओ, हम दोनों न्यायालय को चलें। तुमने जो कुछ किया है, वह तुम्हें बताना चाहिये और दिखाना चाहिये कि तुम उचित हो।

כִּי: פָּשְׁעוּ וּמְלִיצִיָּהּ חָטָא הָרָאשׁוֹן אָבִי 27
मेरे-विरुद्ध अपराध-किया और-मध्यस्थों-तेरे पाप-किया पहला पिता-तेरा
[H6586](#) [H3887](#) [H2398](#) [H7223](#) [H0001](#)

तुम्हारे आदि पिता ने पाप किया था और तुम्हारे हिमायतियों ने मेरे विरुद्ध काम किये थे।

ס לְגוֹפוֹתַי: וְיִשְׂרָאֵל יַעֲקֹב לְחַרְם וְאַתָּנָה קִדְּשׁ שָׂרִי וְאַחֲלֵל 28
पूर्ण को-निन्दाओं और-यिस्राएल याकोव को-शाप और-दूंगा-मैं पवित्र-के हाकिमों और-अपवित्र-किया-मैंने
[H1421](#) [H3478](#) [H3290](#) [H5414](#) [H6944](#) [H8269](#)

मैंने तुम्हारे पवित्र शासकों को अपवित्र बना दिया। मैंने याकूब के लोगों को अभिशप्त बनाया। मैंने इस्राएल का अपमान कराया।”